

In this first part you will find how the heroes came into the world in the first place / also how they left it / and ceased to exist . How they were called . where they lived . and when they were born.

In diesem teile findet man
wie die helden des ersten
auff seind kummen / auch
wie sie wider ab seind gangen/
vnd ein end genumen habent .
Wie sie genant . wa sie sich ge=
halten . vnd wannē sie gebozn
seind .

ünig ernthelle vō Trier
was der aller erste held
der ye gebozen ward .

Der für über möze mit vil schif
fen / wān er was gar ein reich
er künige . Da giengen im ope
schiff alle vnder . doch kam er
mit hilff eims fischers auß . vñ
was lang zeit bey dem fischer
vnd halff im fischen . Darnach
kam er gen Jerusalem zūm hei
ligen grabe . Da was seim frau
eims künigs tochter . Die was
geheissen frau Brigida / was
gar ein schöne frau
Darnach ward dem künig ge
holffen von andern grossen her
ren das er wider kam gē Trier
Vnd starb da . vnd leit zū Trier
begraben . Also ertruncken im
alle seim diener . vnd ferloz gar
vil gütz auff dem möze .

Von den landē vnd stetē / wie
die vorzeiten geheissen / auch
wes sie gewesen seind .

Das lant zū Rōln vnd Anche
hieß etwen grippigen lant / in
dem wonten vil held . Eimer ge
nant lugezast . Eimer hug von
mencz . auch Ortweim vō bunn

GROSSHERZOGLICH
HESSISCHE
HOF-BIBLIOTHEK

vnd ander kiene held .

Vnger das stoffet auff Oster
reich hieß etwē der hunnē lāt
in dē was künig Etzel ein herze
Wurms vnd das lant daruim
hieß etwen Burgun . In dē w
künig Sibich ein herze . vñ frau
Crimhilt seim tochter . Der sel
ben was auch der rosengarte .
als das teil von dem rosengar
ten eigentlichen außzeiser .

Von den gezwergeren

S ist auch ezū wissen war
vmb got die cleinē zwerg
vnd die grossen rpsen / vñ dar
nach die held hieß werden . Zū
dem ersten hieß er die zwerglin
werden vmb des willen / das
das lant vñ gebürge gar wies
vnd vngewan was / vnd vil
gütes von silber vnd gold edel
gestein vnd berlin in dē bergē
was . Daruim machte got die ge
zwerg gar listig vñ wyse dz sie
übel vnd güt gar wol erkantē
vnd warzū alle dīng güt warē
Sie wisten auch warzū die ge
stein güt waren . Etliche steyn
die gebent grosse sterck . Etlich
machtent die vnsichtber die sie
bey in trügent . Das hieß epn
nebel kap vnd daruim gab got
den zwergen kunst vnd weiß
heit / daruim so bawten sie hip
sche hole berg vnd gab in adel
das sie künig waren vnd herze

[1491]

Here begins the book of heroes . which is called the *Wolfdietrich* [first text in the collection, FM] . And first it tells of Emperor Otnit and little Elberich ...

Hye fahet an der hel
den büch. daz man nēnet dē Wolf
dieterich. Vnd sagt des ersten vō
herz keiser Otnit vñ dem kleinen
Elberich. vñ vō jr mōzart in die
heydeschaft dē künig sein tochter
ab zūgewynnen. Darnach sagt es
von herzen hugdieterichen. Vnd
seinem sun herz wolfdieterichen.
wie die vmb gerechtigkeit haben
gestrytten. Vnd jr manheyt geü-
bet. mit andern helden vnd künen
mamen. Auch saget es von dem
rosengarten. vnd von den schönē
frawen. Vnd saget auch ein liep-
lich lesen vō dem kleinen Laurin
Wie er seinen rosengarten so mit
grosser manheyt bewarte. Alles
mit seinen figuren lieplichen na-
ch einander geordnet. Mit vil an-
deren hystorien.

Diles ist ein vorede

Die vor ward zucht vñ
ere. Geliebet also recht
seere. Wo eyn gefüger
man kam. Das mā ge-
ren von jm vernam.
Beyde singen vnd sagen
Das was genām zū den tagen
Lesen in einem büche
Man auch gern gerüche
Vnd nam auch des wol achte
Wer güte gedicht machte.
Wort vnd darzū weyse
Das hörte man vil leise
Vnd lernte es vil gerne
Nun ist der künste kerne
Erst herfür gesprungen
Was hilfft das die jungen

Die nun zū tag auff wachserit
Kunst ere zucht sy lassent
Alle hübsche freude
Laub gras blümen heyde
Vnd lustlich grüne welde
Der klaren brunnen kelde
Die vogel wol hören singen
Nach hübscheyten ringen
Das was hie vor der jungen spil
Nun ist der bosheyt also vil
Bey diser zept so vil gewassen
Das sy die ere lassen
Also fast vnd also sere
Das schand ist worden ere
Den reychen vnd den armen
Das laß dich got erbarmen
Das lüder vnd doppel spil
Karten vnd verzeren vil
Vnd verliegen frawen vnd man
Wer nun auff erden das nit kan
Der ist so rechte vnwert
Das sein nyemandt beget
Es ist auch yezund also gestalt
Das raub vñ vnrechter gewalt
Vnd die in schanden gelebt han
Sollen für die frummen gan
Mit iren falschen tücken
Die frūmen sy verteücken
Die billich solten die besten sein
Des erbarne dich herze mein
Das geystlich vnd weltlich
Herzschafft verkeret sich
Sride vnd güte gericht
Ist worden gar zū nicht
Wer nun nit mit spizen sachen
Kan recht zū vnrecht machen
Vnd vnrecht zū recht
Der ist ein einfeltiger knecht
Er solt in ein closter kōmen
Er mag nyemand mit gestōmen
Es hat auch nyemād wenig ere
Dann die do sind lasterbere

P. O. germ. 14^X

[1509]
The book of heroes with its illustrations

Das helden buch
mit synen figuren

1509

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS

[1509, title illustration]



Zum P. o. ge

[1545]

The Book of Heroes with its Illustrations

Das Helden Buch mit seinen Figuren.

HÄVERISCHE
STAATS-
BIBLIOTHEK
MÜNCHEN



M. D. XLV.

[1560]

The Book of Heroes. Which is newly revised and improved / adorned with beautiful illustrations.

Das Helden

buch.

Welchs auff's new Corrigiert vnd
gebessert ist/ mit schönen Figuren
geziert.



Gedruckt zu Franckfurdt am Mayn/ durch Wey-
gand Han/vnd Sigmund Feilerabendt.

Heldenbuch/

Darinn viel selb- mer Beschichten vnd Fürbweil-

ge Historien/ von den grossen Helden vnd Rysen/ Wie
sie so Ritterlichen vmb eines Königs Tochter gestritten ha-
ben/ Vnd wies jnen zu Wormbs im grossen vnd kleinen
Rosengarten ergangen ist.

Zehndt durchauß/ mit newen Figuren gezieret vnd in vier vnder-
schiedliche Bücher abgetheilet / desgleichen zu-
vor nie Getruckt ist/ &c.



IS

90.

Gedruckt zu Franckfort am Mayn / in verlegung Sigmund Feyrabende.

dupl.

[1590]
Book of Heroes. Therein many wondrous Stories and entertaining
Histories / of the great Heroes and Giants / How they fought so
chivalrously for a King's Daughter / And how they fared in Worms in the
great and in the small Rose Garden [two distinct tales referred to as the
great Rose Garden and the small Rose Garden, FM]. Now adorned with
new illustrations and divided in four separate books / the likes of which
has never been Printed / etc.